

Изучение глагольных приставок как важный аспект формирования речевой компетенции иностранных учащихся

Ковалева В. М.

Одесский национальный политехнический университет

г. Одесса, Украина

e-mail:valer-od@mail.ru

Русский язык обладает безграничными ресурсами в области словообразования, которое представляет собой одно из основных средств обогащения языка. Изучение способа образования слов позволяет выработать у иностранных учащихся умения самостоятельно наблюдать и анализировать языковые факты, догадываться о значении новых слов по словообразовательным элементам.

В связи с изучением в иностранной аудитории специфики категории вида и способов глагольного действия возникает активный интерес к значению глагольных приставок. Как образование, так и адекватное употребление приставочных глаголов представляет собой значительную трудность для иностранцев, порождает сомнение в возможности понять принцип использования в речи приставочных форм.

Задача преподавателя – дать четкое разграничение типологии приставок. На занятиях, посвященных глагольному виду, не только вводится понятие видовой пары, говорится о способах образования видовых форм, но и обращается внимание обучаемых на наличие собственно видовых приставок и приставок, способных менять оттенки лексического значения глагола. Важно подчеркнуть, что префиксальная видовая пара возникает только в том случае, если приставка не имеет никакого другого значения, кроме значения совершенного вида (результативности на различных этапах совершения действия), т.е. является исключительно видовой, или «нулевой» по своей семантике: *писать* – **написать**, *читать* – **прочитать** и др. Такого рода приставки не меняют лексическое значение бесприставочной производящей формы глагола, а лишь изменяют грамматическое значение приставочного коррелята – переводят из несовершенного вида в совершенный. Основа глагола

с семантически нулевой приставкой обозначает то же самое действие, что и производящая основа несовершенного вида. Как отмечал В. В. Виноградов, «Некоторые глагольные приставки превращаются в чисто видовые префиксы и служат простым грамматическим средством образования форм совершенного вида» [2 ; 422].

Однако, ряд исследователей считает, что подобного рода семантически «пустых» префиксов не существует, т. к. они часто выражают дополнительные оттенки значения. Так, З. А. Потиха [3] выделяет шесть значений приставки *по-*: 1) начать действие : *побежать, полюбить*; 2) действие, совершаемое в неполной мере, краткосрочно : *почитать, поговорить*; 3) доведение действия до результата : *посмотреть, посеять*; 4) действие, совершаемое многократно (с суффиксами *-ыва-, -ива-*) : *поглядывать, подумывать*; 5) действие, относящееся ко многим лицам, предметам: *побросать, покусать*; 6) действие, доведенное до какого-либо качества, свойства: *покраснеть, постареть*. На наш взгляд, в данном перечне значений лишь второе и пятое вносят дополнительный оттенок в семантику производящей формы. Первое, третье и шестое укладываются в рамки базовой функции совершенного вида, для которой наличие семы результативности, соотносимой с границами действия (реже – начало, чаще – законченность), является основополагающей. В четвертом значении речь идет о так называемой вторичной имперфективации приставочных глаголов совершенного вида с помощью суффиксов *-ыва-, -ива-*. В подобном случае наличие семы регулярности, повторяемости действия является собственно аспектообразующей, что приводит к потере оттенка семантики глагола совершенного вида. Так, значение «действие, относящееся ко многим лицам», которое прослеживается в глаголе *покусать* во фразе : *Собака покусала детей*, исчезает в суффиксальной форме несовершенного вида, и на первое место выходит базовое значение регулярности : *Собака покусывает палец*.

Чтобы избежать подобной путаницы при изучении иностранцами приставочных глаголов, уже в рамках подготовительного факультета представляется важным сформировать у обучаемых понимание существования

двух типов приставок : семантически «пустые», выполняющие лишь аспектную функцию, и семантически «наполненные», дополняющие базовую сему бесприставочного глагола несовершенного вида. Руководствуясь принципом от простого к сложному, на начальном этапе обучения предпочтительнее ориентироваться не на значения приставок из-за их разнообразия в сочетании с разными глаголами, а на изменение семантики производящей формы несовершенного вида. Представляется необходимым выделить приставочные парадигмы анализируемых глаголов в рамках изучаемых лексико – семантических групп, а также определить возможность интерпретации семантики приставочных глаголов в контексте. Полученные знания позволят в дальнейшем на следующих этапах изучения языка перейти к обобщению и изучать не глаголы с приставками, а принцип функционирования приставок с глаголами.

Знание и понимание основных принципов глагольного префиксального словообразования будет способствовать расширению словарного запаса у иностранных обучаемых и формированию устойчивых навыков употребления и адекватного понимания приставочных глаголов в широком контексте как в устной, так и в письменной речи.

Литература:

1. Барыкина А. Н. Изучение глагольных приставок. – М.: Русский язык, 1979. – 187 с.
2. Виноградов В. В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М.: Русский язык, 1986. – 640 с.
3. Потиха З. А. Современное русское словообразование. – М.: Просвещение, 1970. – 384 с.